

紅樓夢詩詞曲賦評注

田禾編選



香港上海書局出版

紅樓夢詩詞曲賦評注

田禾編選



香港上海書局出版

內容簡介

《紅樓夢》是中國古典小說中一部思想性最強、藝術性最高的現實主義巨著。詩詞曲賦在整部作品中佔了相當大的篇幅。現本書編選者將它們作了系統的整理，並以語體文加以詳盡的注釋、詰譯和評述，為讀者進一步理解《紅樓夢》深刻的思想內容和鮮明的藝術特色，提供了極大的便利。

本書文字淺顯，資料豐富，是一本學習中國古典文學作品的參考讀物。

紅樓夢詩詞曲賦評注

田禾編選

上海書局有限公司出版

香港干諾道西 179-180 號六樓A座

Shanghai Book Co., Ltd.

Block 'A' 5th Fl. 179-180 Connaught Rd. W.,

Hong Kong

承印者：海港印刷公司

香港灣仔星街十五號

一九八〇年二月初版 $\frac{\text{文}/1105}{\text{總}/2018}$ P. 330 大32K

版權所有 * 翻印必究

目 錄

石上偈（第一回）	1
緣起詩（第一回）	3
太虛幻境對聯（第一回）	4
嘲甄士隱（第一回）	賴和尚 5
中秋對月有懷口占一律（第一回）	賈雨村 6
詠懷一聯（第一回）	賈雨村 7
對月寓懷口占一絕（第一回）	賈雨村 8
好了歌（第一回）	跛道人 9
好了歌注（第一回）	甄士隱 11
智通寺對聯（第二回）	14
榮禧堂對聯（第三回）	15
西江月·評賈寶玉二首（第三回）	15
讀林黛玉（第三回）	18
護官符（第四回）	19
寧府上房對聯（第五回）	22
秦氏卧房宋學士秦太虛所書對聯（第五回）	22
春夢歌（第五回）	警幻仙姑 23
警幻仙姑賦（第五回）	24
孽海情天對聯（第五回）	29
薄命司對聯（第五回）	29
金陵十二釵圖冊題詠（第五回）	30
仙宮對聯（第五回）	48
紅樓夢曲（第五回）	49
嘲頑石幻相（第八回）	70

讀會芳園（第十一回）	72
夢秦氏贈言（第十三回）	73
題大觀園諸景對額（第十七回）	74
題大觀園正殿額對（第十八回）	賈元春 79
大觀園題咏（第十八回）	80
續《莊子·胠篋》文（第二十一回）	戰國·莊周原作 賈寶玉續作 92
題寶玉續莊子文後（第二十一回）	林黛玉 95
《山門》中“寄生草”曲（第二十二回）	清·邱圓 96
參禪偈（第二十二回）	賈寶玉作 林黛玉續 97
寄生草·解偈（第二十二回）	賈寶玉 99
弘忍弟子所作二偈（第二十二回）	101
春燈謎（第二十二回）	103
四時即事（第二十三回）	賈寶玉 115
癩和尚讚（第二十五回）	120
跛道人讚（第二十五回）	120
嘆通靈玉二首（第二十五回）	癩和尚 121
黛玉哭花陰（第二十六回）	122
葬花吟（第二十七回）	林黛玉 123
“女兒”酒令（第二十八回）	賈寶玉 129
題帕三絕句（第三十四回）	林黛玉 131
招寶玉結詩社帖（第三十七回）	賈探春 134
送白海棠帖（第三十七回）	賈 芸 137
咏白海棠（第三十七回）	139
白海棠和韻二首（第三十七回）	史湘雲 143
藕香榭對聯（第三十八回）	147
菊花詩（第三十八回）	148
螃蟹咏（第三十八回）	166

探春房內對聯（第四十回）	170
牙牌令（第四十回）	171
代別離·秋窗風雨夕（第四十五回）	林黛玉 179
吟月三首（第四十八回、四十九回）	香菱 182
蘆雪庭即景聯句（第五十回）	185
賦得紅梅花（第五十回）	197
訪妙玉乞紅梅（第五十回）	賈寶玉 201
點降唇·耍的猴兒謎（第五十回）	史湘雲 204
燈謎詩（第五十回）	206
懷古絕句十首（第五十一回）	薛寶琴 208
眞眞國女兒詩（第五十二回）	薛寶琴述 222
賈祠聯額三副（第五十三回）	225
酒令三首（第六十二回）	227
《邯鄲記》中“賞花時”曲（第六十三回）	明·湯顯祖 230
花名簽酒令八首（第六十三回）	232
五美吟（第六十四回）	林黛玉 239
尤三姐自刎（第六十六回）	247
桃花行（第七十回）	林黛玉 247
柳絮詞（第七十回）	251
中秋夜大觀園即景聯句三十五韻（第七十六回）	260
姽婁詞三首（第七十八回）	270
芙蓉女兒誄（第七十八回）	賈寶玉 276
紫菱洲歌（第七十九回）	賈寶玉 293
歌謠（第八十三回）	294
親友慶賀賈政升官（第八十五回）	295
與黛玉書并詩四章（第八十七回）	薛寶釵 296
琴曲四章（第八十七回）	林黛玉 298
悟禪偈（第八十七回）	賈惜春 301

望江南·祝祭晴雯二首(第八十九回)·····	賈寶玉·····	301
讚黛玉(第八十九回)·····		303
黛玉照鏡(第八十九回)·····		304
嘆黛玉病(第九十回)·····		304
感懷(第九十回)·····	薛蝌·····	305
答黛玉禪話(第九十一回)·····	賈寶玉·····	306
薦包勇與賈政書(第九十三回)·····	甄應嘉·····	307
匿名揭帖兒(第九十三回)·····		308
賞海棠花妖詩三首(第九十四回)·····		309
尋玉卮書(第九十五回)·····		311
與賈政議探春婚事書(第九十九回)·····	周瓊·····	312
散花寺簽(第一百一回)·····		314
骰子酒令四首(第一百八回)·····		315
重遊幻境所見聯額三副(第一百十六回)·····		317
酒令(第一百十七回)·····		319
吟句(第一百十八回)·····	賈寶玉·····	319
離家赴考讚(第一百十九回)·····		321
離塵歌(第一百二十回)·····		321
咏桃花廟句(第一百二十回)·····	清·鄧漢儀·····	323
頑石重歸青埂峯(第一百二十回)·····		324
結紅樓夢偈(第一百二十回)·····		324

石 上 偈^①（第一回）

無才可去補蒼天^②，枉入紅塵若許年^③；
此係身前身後事^④，倩誰記去作奇傳^⑤？

〔語譯〕

我沒有能力去修補那殘破的青天，
白白地降生到人間世界，這麼些年；
這裏記的是我下凡前後親身經歷，
可是請誰替我抄去當作奇聞流傳？

〔注釋〕

作者虛構空空道人見青埂峯下有一塊頑石，上面叙着它被携入紅塵後的經歷見聞，後面又有一偈，就是這首七言絕句。

- ①偈——佛經中的唱詞，也泛指佛家的詩歌。本是音譯佛教梵語“偈陀”的略稱，義譯是“頌”。
- ②補蒼天——古代神話：遠古的時候，天塌壞了，女媧（音蛙）氏煉五色石把天修補了起來。無才補天，是借神話故事說自己無力挽救封建制度的崩潰。《淮南子·覽冥訓》：“往古之時，四極（四條撐着天的柱子）廢，九州裂，天不兼覆（崩壞而不能把地都蓋住），地不周載（塌陷而不能載負萬物）。火熾炎（音練硯，猛烈延燒的樣子）而不滅，水浩洋而不息。猛獸食顛（音專，善良）民，鷲鳥（猛禽）攫（音覺，抓捕）老弱。于是女媧煉五色石以補蒼天，斷鯀（音敖，大海龜）足以立四極，殺黑龍以濟（救助）冀州（中原地帶），積蘆灰以止淫（洪）水。蒼天補，四極正，淫水涸，冀州平，狡蟲死，顛民生。”

- ③“枉入”句——白白地來到人世間這麼多年。作者感慨年華虛度。紅塵，班固《西都賦》：“紅塵四合，烟雲相連。”本寫長安之盛，後用以說世間的熱鬧繁華。小說中有石頭“被那茫茫大士、渺渺真人携入紅塵”的情節。
- ④“此係”句——這是石頭身前和身後所經歷的故事。小說中說賈寶玉生前本是頑石，在人世經歷了一番以後，被“引登彼岸”，仍化作頑石，所以這樣說。
- ⑤倩（音慶）——央求。奇傳，即傳奇，為押韻而顛倒。本是唐代興起的一種以奇聞佚事為題材的小說。這裏指本書《紅樓夢》。

〔評述〕

這是作者依托神話表明《石頭記》創作緣由的一首序詩。

詩中借頑石說自己不能匡世濟時，被棄置世間，半生潦倒，一事無成，只好轉而著書，把自己對現實的觀察和感受寫成小說《紅樓夢》。所謂“無才”，貌似自慚，實則自負，是作者的憤激之言，是一種“縛將奇士作詩人”的感慨；以頑石為喻，表現自己不肯隨同流俗的傲骨。

小說產生的清朝乾隆年間，正是中國封建社會最後一個王朝由盛至衰的轉折時期；封建主義的經濟基礎已經腐朽，新的資本主義生產關係已經萌芽，封建制度行將全面崩潰。作者已在“太平盛世”的表象後，嗅到了封建階級垂死的氣息；他不滿現實，而想“補天”，挽回本階級的頹敗，可是，他又看到封建制度的“天”已那麼破殘，根本無法修補了，所以有枉生世間的悲嘆。這也正是《紅樓夢》中經常流露虛無悲觀的宿命論思想的深刻的時代和階級根源。

但是曹雪芹在《紅樓夢》中堅持了他所說的“按跡循踪，不敢稍加穿鑿，至失其真”的現實主義創作原則。這樣，勢必不得不違反自己的階級同情和政治偏見；他看到了貴族們滅亡的必然性，從而把他們描寫成不配有更好命運的人，從而也使我們從他所叙的“身前身後事”亦即小說中所真實描繪的典型的封建大家庭的衰亡過程，看到了整個封建階級必然“一敗塗地”的無可挽回的歷史命運。這是曹雪芹偉大的歷史功績。

緣起詩（第一回）

滿紙荒唐言，一把辛酸淚！
都云①作者癡，誰解②其中味？

〔語譯〕

滿篇都是離經叛道的話，
浸透着一把辛酸的眼淚！
都說作者迷戀兒女之情，
可誰能理解作品的精髓？

〔注釋〕

在小說的緣起中，作者假托這部分的底稿是空空道人從石頭上抄來的，經“曹雪芹于悼紅軒中，披閱十載，增刪五次”，纂次成書，并題了這首絕句的。所以這首詩是小說中作者以自己身份來寫的唯一的一首詩。

①都云——都說。

②解——懂得。

〔評述〕

“荒唐言”不限于說小說有石頭“無才補天，幻形入世”荒唐的緣起，也不僅僅指小說中有“太虛幻境”、“風月寶鑒”之類荒唐的情節。小說表面上寫了許多兒女私情，風月之事，這些都屬“假語村言”，也就是所謂“荒唐言”，而作者的真正目的是用來寄寓所要反映的當時的政治鬥爭。“一把辛酸淚”，是說其中包含着種種血淚辛酸的現實生活和感受。“都云作者癡，誰解其中味？”在這裏，作者訴說他難以直言而又深怕不能被理解的衷曲。

太虛幻境^①對聯（第一回）

假作真時真亦假，
無爲有處有還無。

〔注釋〕

甄士隱炎夏伏幾盹睡，夢見一僧一道携“通靈寶玉”下凡，上前搭話，請一見此玉，不及細看，被僧奪回，說是已到幻境。于是看到一座大石碑坊，上有“太虛幻境”四個字，兩邊就是這副對聯。

①太虛幻境——作者假托的仙境，意即虛幻之地，並沒有什麼宗教迷信說法爲依據。太虛，本指空虛寂寞的境界，後來也用以說天。

〔評述〕

甄士隱夢中所見的這副對聯，在第五回“賈寶玉神游太虛境”時也同樣看到。兩次重出是着意強調，同時也借此點出甄的遭遇和歸宿是賈的一生道路的縮影。

作者用高度概括的哲理詩的語言，提醒大家讀本書要辨清什麼是真的、有的，什麼是假的、無的，才不至惑于假象而迷失真意。但是歷來的所謂“紅學”家們多在辨別真假有無上走入了歧途，主觀臆斷，穿鑿附會。正如魯迅所說，“單是命意，就因讀者的眼光而有種種：經學家看見《易》，道學家看見淫，才子看見纏綿，革命家看見排滿，流言家看見宮闈秘事……。”（《絳洞花主》小引）至于有些“紅學”家們，根據賈府人物給曹氏編家譜的；考證“京華何處大觀園”的，更是以假作真，無中生有，實在免不了受到這副對聯的嘲笑。

小說中借“假語村言”將政治鬥爭“真事隱去”，用意是爲了避免文字之禍。如果從文藝作品反映現實這一特點說，弄清“真”

與“假”、“有”與“無”的辨證關係，也是十分重要的。對此，魯迅曾有深刻的論述：

“只要知道作品大抵是作者借別人以叙自己，或以自己推測別人的東西，便不至于感到幻滅，即使有時不合事實，然而還是真實。其真實，正與用第三人稱時或誤用第一人稱時毫無不同。倘有讀者只執滯于體裁，只求沒有破綻，那就以看新聞記事為宜，對於文藝，活該幻滅。而其幻滅也不足惜，因為這不是真的幻滅，正如查不出大觀園的遺迹，而不滿于《紅樓夢》，者相同。”“我寧看《紅樓夢》，却不願看新出的《林黛玉日記》，它一頁能夠使我不舒服小半天。……幻滅以來，多不在假中見真，而在真中見假。”（《怎麼寫》）

嘲甄士隱（第一回）

癩和尚

慣養嬌生笑你癡①，菱花空對雪淅淅②；
好防佳節元宵③後，便是烟消火滅時。

〔注釋〕

甄士隱抱三歲女兒英蓮上街看熱鬧，遇一僧一道，那僧一見就大哭，要士隱把女兒——所謂“有命無運、累及爹娘之物”捨給他，士隱不理睬，他就大笑起來，念了這四句詩。

- ①“慣養”句——可笑你對女兒嬌養寵愛，存着一片癡心。
- ②“菱花”句——菱花，隱指甄士隱的女兒英蓮，她後來叫香菱。雪，諧音“薛”，指後來霸佔香菱為妾的薛蟠。淅淅，狀聲詞，形容雪盛。空對，這裏有不幸碰上的意思。“菱”于夏日開花，而竟遇“雪”，喻生不逢時，遇又非偶，必遭摧殘，亦即所謂“有命無運”。
- ③好防——謹防；要當心。元宵，舊曆正月十五為元宵節。

[評述]

癩和尚能預知未來是一種迷信觀念。儘管它是作者的藝術虛構，但還是起着宣揚迷信的作用。

小說中寫元宵節甄士隱的女兒英蓮（諧音“應憐”）由家人霍啓（諧音“禍起”）抱去看燈、被人拐走；接着甄家又遭火災，士隱投親受欺，貧病交攻，感到人生幻滅，終於斷絕一切牽掛，隨瘋道人去了。如前所述，這一切對全書情節來說是一個縮影，英蓮的身世遭遇就是大觀園裏衆多女兒不幸命運的一種象徵性的寫照。此外，五十三回寫榮國府慶元宵，也正是全書由盛至衰的轉折；因為，在這之後，賈府便弊端層出，風波迭起，各種矛盾迅速暴露，直至最後食盡鳥散，烟消火滅。所以，這首詩表面看來只是說甄家，實際上主要的還在于說賈家。

中秋對月有懷口占一律（第一回）賈雨村

未卜三生願①，頻添一段愁②；
悶來時斂額③，行去幾回頭④。
自願風前影，誰堪月下儔⑤？
蟾光如有意，先上玉人樓⑥。

[注釋]

寄居于葫蘆廟裏的窮儒賈雨村，來到甄士隱家，正值甄家有客，候于書房，窗外有個丫環對他看了兩眼，雨村以為有意于他，便自我陶醉起來。中秋晚上，對着月亮，吟了這首五律和下面的一聯、一絕。

- ①“未卜”句——未能預料自己對甄家丫環的心願能否實現。三生，佛教有過去、現在、未來三世轉生之說。唐代李源與圓澤和尚很要好，圓澤臨死，相約十二年後在杭州天竺相見。後來李源去赴約，見一牧童唱道：“三生石上舊精魂，賞月吟風不要論；慚愧

情人遠相訪，此身雖異性長存。”見袁郊《甘澤謠》。這是宣揚前世有緣的宗教迷信故事。後多引申指男女姻緣。小說中“西方靈河岸上三生石畔有絳珠草一株”即借此意。

- ②“頻添”句——指團圓的月亮常增添自己的煩惱。“一段愁”是用李白《長門怨》“月光欲到長門殿，別作深宮一段愁”詩意。
- ③斂額——皺眉蹙額，愁悶的樣子。
- ④“行去”句——此句說甄家丫環看到了他，離去時“不免又回頭一兩次”。
- ⑤“自顧”二句——看看自己一副倒霉的樣子，哪配找對象呢？“顧影”，孤單一身，形影相吊，自慚功名未就之意。“風前”，說飄泊淹留，羈旅他鄉。誰堪，何堪；怎堪。“誰”在這裏不是“哪一個人”的意思。月下儔，指成親。“儔”，伴侶。用唐代韋固遇一老人于月下翻檢婚姻冊子為其定婚的故事，出《續幽怪錄》。後稱媒妁為月老本此。
- ⑥“蟾光”二句——意思是希望月光也能引起女方的思念。蟾光，月光。古代傳說月中有蟾蜍，即癩蛤蟆。玉人樓，指所思念的女子的住處。

〔評述〕

甄家丫環猛見房中的陌生人感到奇怪，回頭看了他一下。可是，賈雨村偏把自己的歪念頭硬加于人，以為對方有意于他，還“自謂此女子，必是個巨眼英豪，風塵中之知己”，真是想入非非，可笑之極。他愁眉苦臉，自慚形穢，恨不得馬上“蟾宮折桂”、中舉升官，揚名得意，以便博得一個女子的歡心，滿足自己的慾望。詩歌活畫出這個窮酸儒生的卑劣心地。

咏懷一聯（第一回）

賈雨村

玉在匱中求善價①，
釵于奩內待時飛②。

〔注釋〕

- ① “玉在”句——美玉盛在匣中，等人出大價錢才賣。匱，匣子。
《論語·子罕》：“子貢曰：‘有美玉于斯（此），韞（音蘊，盛放在）匱而藏諸（之乎）？求善賈（音古；討一個好價錢）而沽（賣掉）諸？’子（孔丘）曰：‘沽之哉（賣掉吧）！’”本來“韞匱”與“求善賈”是兩種不同的處置方法，這裏將它捏合起來。在設喻中，賈雨村自命不凡，並想擡高身價，得到封建統治者的賞識。價，同賈。
- ② “釵于”句——金釵放在匣中，伺機要飛向天上。與上句意相似。奩，婦女盛妝飾用具的匣子。傳說漢武帝時，有神女留下玉釵，到昭帝時，有人想打碎玉釵，打開匣子，只見白燕從匣中飛出，升天而去。見托名郭憲《洞冥記》。賈雨村說自己有朝一日要飛黃騰達。

〔評述〕

賈雨村是封建官僚的典型代表。他原是“仕宦之族”，一心“求取功名”，不甘“久居人下”，在葫蘆廟棲身時所作的兩詩一聯，正是這種追求顯貴的醜惡靈魂的自我暴露。

曹雪芹運用語言，長于“機帶雙敲”：“求善價”、“待時飛”，一聯之中毫無痕迹地嵌入了賈雨村的名字，因為他“姓賈名化，表字時飛”。但是，賈雨村又是“假語村言”，所以，在後一意義上，這一聯則又在隱指書中兩個重要人物——林黛玉和薛寶釵。這樣，上句的匱中之美玉惜待賈，就不是等待好價錢出售的意思，而是指珍惜自重的林黛玉有待于賈寶玉了；下句則是諷寶釵深藏不露，初如安分守拙，一旦時機來臨，好風借力，便如燕飛絮颺，青雲直上。

對月寓懷^① 口占一絕（第一回） 賈雨村

時逢三五便團圓^②，滿把清光護玉欄^③；

天上一輪才捧出，人間萬姓仰頭看④。

〔注釋〕

- ① 寓懷——寄托自己的胸懷抱負。
- ② 三五——十五日，即月半。團圓，團圓。
- ③ “滿把”句——月亮把清光遍灑在玉欄杆上，好似護着它。
- ④ “天上”二句——陳師道《後山詩話》記載：宋太祖趙匡胤將自己尚未顯貴時作的《咏月》詩念給南唐徐鉉聽。念到“未離海底千山黑，才到中天萬國明”兩句，徐鉉以為顯露了帝王之兆，大為頌揚。賈詩仿此，所以甄士隱恭維他：“今所吟之句，飛騰之兆已見”。

〔評述〕

賈雨村的所謂抱負，就是：一旦時機成熟，踏進封建官場，可以聲威赫赫，高踞于勞動人民之上作威作福。他的政治野心于此暴露無遺。甄士隱的先兆說法，是一種封建迷信。我們從這首詩裏可以看出，他以後拍馬鑽營，攀附“四大家族”作為“護官符”，貪贓枉法，草菅人命。他的種種罪惡活動，都是有深刻根源的。

好了歌（第一回） 跛道人

世人都曉神仙好，惟有功名忘不了！
古今將相在何方：荒塚①一堆草沒了。
世人都曉神仙好，只有金銀忘不了！
終朝只恨聚無多，及到多時眼閉了。
世人都曉神仙好，只有姣②妻忘不了！
君生日日說恩情，君死又隨人去了。
世人都曉神仙好，只有兒孫忘不了！
癡心父母古來多，孝順子孫誰見了？

〔語譯〕

世上的人都知道去當神仙好，
只是戀着那功名富貴忘不了！
古往今來文臣武將現在哪裏：
只剩一堆荒墳被野草埋沒了。

世上的人都知道去當神仙好，
只是戀着那金銀財寶忘不了！
一天到晚只恨搜刮的不夠多，
待到搜刮得多的時候却死了。

世上的人都知道去當神仙好，
只是戀着那美麗妻子忘不了！
你活着她天天說對你恩情重，
你一死她就跟着別人過去了。

世上的人都知道去當神仙好，
只是戀着那孫男孫女忘不了！
傻心眼的爹媽自古就不算少，
可是孝順的兒孫有誰看見了？

〔注釋〕

甄士隱家破人亡，暮年貧病交迫，光景難熬。一日上街散心，遇一跛足瘋道人口念此歌，士隱一聽，頓時“悟徹”，便也對道人說了下面一首歌，自稱替《好了歌》作注解，接着就隨瘋道人飄然而去。

①塚——墳墓。

②姣——容貌美好。